

CURRICULUM VITAE



Name & Surname: Adnan Azzouz

Current Positions:

Dean of the Faculty of Literature at Qasyoun University of Science and Technology

Head and Lecturer of English Department at Qasyoun University of Science and Technology

WFTU Regional Office Director in the Middle East

Senior Advisor at General Federation of Trade Unions in Syria

Nationality: Syria

Current Place of Residence: Damascus

Email: adnanazzouz@yahoo.co.uk,

adnanaz1979@gmail.com

Academic Certificates

- B.A. in English Language and Literature from the University of Aleppo in 2002.

- Diploma Degree in Linguistic Studies of English Language and Literature Department from the University of Aleppo in 2004.

- M.A. in Linguistic Studies of English Language and Literature Department from the University of Aleppo of a very good grade. My thesis was entitled: "The Effect of Age upon Second Language Acquisition." in 2008.

- Ph. D. in Linguistic Studies of English Language and Literature Department from the University of Aleppo of a very good grade of 83.80%.

It was entitled: "Syntactic, Lexical. And Phonetic Interference from Arabic into English for Syrian University Students" in 2013.

- The resolution no. 55/S in 8/1/2020 issued by the Ministry of Higher Education and Scientific Research in Syria has been issued to be upgraded to the rank of **Associate Professor**.

- A Sworn Translator certified by the Ministry of Justice in Syria Since 2007.

- M.A. in International Humanitarian Law of Faculty of Law from Syrian Virtual University of a very good grade.

Professional Experience:

- 2017- Present: Dean of the Faculty of Literature at Qasyoun University of Science and Technology.

- 2017- Present: Head of English Department at Qasyoun University of Science and Technology.

- 2013-Present: A full-time Lecturer & Assistant Professor at the University of Qasyoun of Science and Technology. The following courses are taught at the English Language Department:

"Phonetics", "The History of English language", "Study Skills in English", "Writing Skills in English", "Communication Skills in English", "Linguistics", "Introduction to Linguistics", "Syntax", "Teaching English via Computer", "Reading & Comprehension", "Listening & Speaking", "Advanced Writing", "Advanced Reading", "Grammar (1)", " Grammar (2)", "Semantics", and "Sociolinguistics", "Principles of Translation", "Theories of Translation", "Legal Translation", "Translation from Arabic to English", "Translation from English to Arabic", "Historical, Tourist and Cultural Translation", "Diplomatic and Administrative Translation", "Political and Press Translation", and "Simultaneous Interpretation".

- 2017- Present: Regional Office Director of World Federation of Trade Unions in the Middle East

- 2005- Present: Interpreter & Advisor of General Federation of Trade Unions in Syria.

From 2005- Present: Participating in ILO Conference in Geneva as part of Syrian Workers' delegation.

- Attending various ILO workshops such as:
 - "Multinational enterprises, development and decent work: The approach of the ILO MNE Declaration" from 11/5/2020-5/6/2020.
 - 'Global online forum on impact of the COVID-19 crisis on the informal economy: Main findings and ways forward from a South-South Perspective' from 9/11/2020-12/12/2020.

- Presenting lectures on behalf of GFTU Syria in the following workshops in Syria:
 1. Tripartite Workshop on Occupational Safety and Health: Fundamental Principles and Rights at Work for Labor Inspectors in Damascus- Syria 5-8/4/2021, under the title:
"The Role of Workers in Occupational Health and Safety"
 2. Strengthening the Capacities of Members of the National Tripartite Committee of Labor, Occupational Safety and Health, and Fundamental Principles and Rights at Work in Damascus 30/5/2021 - 3/6/2021, under the title:
"Labor and Occupational Health & Safety Inspection in Syria: GFTU Syria perspectives"
 3. Triple Workshop on Effective Use of Inspection Tools to Address Child Labor: Fundamental Principles and Rights at Work and Promotion, in Damascus 28-29/7/2021, under the title:
"Effective Use of Inspection Tools in General from General Federation of Trade Unions in Syria's Perspective and in Particular to Address Child Labor"

-2020- Present: Lecturer at the Higher Institute of Translation in Damascus University. The following courses are taught:

"Sight Translation" and "Simultaneous Interpretation".

- 2018- Present: Lecturer at Law Program at Syrian Virtual University. The following course is taught:

“Introduction to Law”.

- 2021- Present: Lecturer at Applied Linguistics M.A. Program at Syrian Virtual University. The following courses are taught:

“Semantics and Pragmatics”

- 2013-2019: A lecturer at the International University of Science and Technology (IUST). The following courses have been taught at the English Language Department:

"The Art of Writing and Expression", "Reading Comprehension", "Listening Comprehension", "Advanced Reading", "Syntax and Morphology" "Communication Skills in English", "Writing", "Grammar 1" and " Grammar 2".

- From 2003 -2008, Teaching English to non-specialists at the University of Damascus. This was in the "Colleges of Dentistry", "College of Law", "College of Agriculture" and ""College of Sociology.

- Lecturing at several conferences of the English language at the Higher Institute of Languages in the universities of Damascus and Aleppo in 2004-2011.

Rewards

- An Honoring Reward by the Syrian Minister of Higher Education as the Best Doctor at Qasyoun University in 2020.

- An Honoring Reward for the Best Research of English Language Researches at Aleppo University Research Journal (Syria)/Series of Arts and Humanities and Educational for the years 2019-2020 for the research:

Assessment of Students' Listening Comprehension after Integrating WhatsApp For English Language Students at Qasyoun Private University in comparison to IUST in Syria

Published Articles

- An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 77 in 2011 entitled:

"Syntactic/Grammatical Interference from Arabic into English for Syrian University Students"

- An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 77 in 2011 entitled: **"The Study of Lexical and Phonetic Interference from Arabic into English for Syrian University Students"**

- An article published in Irbid Journal for Research and Studies (Jordan), 2nd Series of the 16th Volume in 2013 entitled: **"Interlingual vs. Intralingual Lexical Errors of Aleppo University Students"**

- An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 118 in 2018 entitled: **English Language Teachers' and Students' Insights and Practices towards Students' Written Errors at Qasyoun Private University**

-An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 124 in 2019 entitled: **Academic and Social Effects of Using WhatsApp on Improving Listening and Speaking Proficiency and Perception of English Language Students at Qasyoun University in Syria**

-An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 129 in 2019 entitled: **Assessment of Students' Listening Comprehension after Integrating WhatsApp For English Language Students at Qasyoun Private University in comparison to IUST in Syria**

-An article published at Aleppo University Research Journal (Syria)/ Series of Arts and Humanities and Educational no. 150 in 2021 entitled: **Technology Integration in Simultaneous Interpretation Instruction during the COVID- 19 Lockdown in Syria.**

- A translated article in "Jousour Thakafia" Series no.10 in 2018 entitled **"The Faculty of Language: What is it, who has it, and how did it evolve?"** by Marc D. Hauser, Noam Chomsky, and W. Tecumseh Fitch.

- A translated article in "Jousour Thakafia" Series no.16-17 in 2019 entitled **"Translating Children's Literature: Some Insights from Corpus Stylistics"** by Anna Čermáková.

- A translated article in "Jousour Thakafia" Series no.14 in 2019 entitled **"Role of Translation in Comparative Literature"** by Surjeet Singh Warwal.

- A translated article in "Jousour Thakafia" Series no.25-26 in 2021 entitled **"Reading Japan"** by David Remnick.

- A paper presented in the 5th International English and Translation Online Conference in Effat University/Saudi Arabia in 3/12/2020 entitled **"Integration of Alternative Simultaneous Interpretation Teaching Methods for English Language Students during the Time of COVID- 19 at Qasyoun University, Damascus/Syria"**.

- A paper presented in the Translation National Symposium in 30/9/2019 by Syrian Ministry of Culture entitled **"Translating Children Literature: Cultural Problems and Acting Limits"** Damascus/Syria.

- A paper presented in the Translation National Symposium in 29/9/2021 by Syrian Ministry of Culture entitled **"Hardships of Teaching Translation Courses at Private Universities"** Damascus/Syria.

- A paper presented in the Translation National Symposium in 28-29/9/2022 by Syrian Ministry of Culture entitled **"Text Characteristics in Machine Translation in comparison to Human Translation: A Syntactic, Morphological and Formal Study"** Damascus/Syria.

- A paper presented in the workshop organized by General Federation of Trade Unions in Syria in 26-27/6/2022 in Damascus/Syria under the title: **"Organizing Labor Market in Syria"**. The title of the paper was:

"Apprenticeship and the Demands of Labor Market in Syria at the time of Reconstruction".

Published Books

- A translated Book entitled **"The Evolution of Human Language"** in 2020 by Syrian Ministry of Culture.

- A translated Book entitled **"In Other Words, A Course Book on Translation"** in 2022 by Syrian Ministry of Culture.

- Writing a book entitled **"Holy Quran and Holy Bible Spring from One Light"** in 2021 by New Delmon Publishing House.

- Writing a book entitled **"Conflict of Terms: Mass Media and Political Systems Overthrow"** in 2023 by New Delmon Publishing House.

Professional and Vocational Experience:

Participating in various international and national conferences as a translator and interpreter in Syria, Switzerland, Cyprus, Greece, Kuwait, Lebanon, Turkey, Japan, China, Viet Name, Brazil, Cuba, Italy, Peru, Portugal, Algeria, South Africa, Belgium among others.

This sheet was edited on March, 13th, 2023